



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/634
10 July 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СИТУАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЗАПАДНОЙ САХАРЫ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1163 (1998) Совета Безопасности от 17 апреля 1998 года, в которой Совет продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) до 20 июля 1998 года и просил меня информировать Совет каждые 30 дней о ходе осуществления плана урегулирования (S/21360 и S/22464 и Согг.1) и договоренностей между сторонами - Королевством Марокко и Народным фронтом за освобождение Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО), - достигнутых под эгидой моего Личного посланника г-на Джеймса А. Бейкера III (S/1997/742, приложения I-III). В настоящем докладе рассматриваются события, произошедшие со времени представления Совету моего предыдущего доклада от 18 июня 1998 года (S/1998/534).

II. СОБЫТИЯ, ПРОИЗОШЕДШИЕ ЗА ОТЧЕТНЫЙ ПЕРИОД

2. В течение отчетного периода мой Специальный представитель г-н Чарльз Ф. Данбар продолжал консультации по различным вопросам, связанным с осуществлением плана урегулирования. 18 и 19 июля 1998 года он встретился в Рабате с премьер-министром Марокко г-ном Абдеррахманом Юсуфи и министром иностранных дел Марокко г-ном Абдельлатифом Филали, а 23 июня - с координатором Фронта ПОЛИСАРИО при МООНРЗС г-ном Мухамедом Хаддадом в алжирском районе Тиндуфа.

A. Процесс идентификации

3. В июне 1998 года МООНРЗС провела идентификацию в общей сложности 13 142 человек, подавших заявления об участии в референдуме. В результате этого темпы осуществления процесса идентификации были высокими, несмотря на сбои в ходе собеседований в целях идентификации, проводимых в Мавритании (см. пункт 6 ниже). По состоянию на 6 июля 1998 года с момента возобновления процесса идентификации в декабре 1997 года МООНРЗС вызвала 104 200 человек, подавших заявления об участии в

референдуме. Из них 75 555 человек были вызваны в Комиссию по идентификации для проведения собеседований. С учетом 60 112 заявителей, идентификация которых была проведена на начальном этапе процесса (август 1994 года-декабрь 1995 года), на настоящий момент общее число идентифицированных лиц составляет 135 667 человек.

4. МООНРЗС представила обеим сторонам предварительную программу идентификации на июль и август 1998 года, которая все еще окончательно не доработана. Комиссия по идентификации временно приостановила свои операции по идентификации в течение недели с 6 по 10 июля, когда отмечались местные праздники, однако процесс идентификации по-прежнему продолжается в соответствии с установленным графиком. В случае полного сотрудничества обеих сторон идентификация большинства заявителей из племенных групп, иных чем группы Н41, Н61 и J51/52, должна быть завершена в августе 1998 года.

5. Правительство Марокко по-прежнему занимает позицию, в соответствии с которой оно не будет участвовать в процессе идентификации тех заявителей из племенных групп Н41, Н61 и J51/52 и членов их семей, которые зарегистрированы в ходе испанской переписи 1974 года до тех пор, пока не будет обеспечено комплексное урегулирование проблемы идентификации всех заявителей из этих трех племенных групп. По этой причине не представлялось возможным продолжить процесс идентификации 603 соответствующих заявителей, поскольку для продолжения собеседований в целях идентификации необходимо обеспечить присутствие наблюдателей от двух сторон в соответствии с компромиссным предложением, внесенным моим предшественником в 1993 году, относительно толкования и применения критериев и процедур, регламентирующих процесс идентификации потенциальных избирателей (S/26185, приложение I).

6. 25 июня марокканские наблюдатели приостановили операции по идентификации в центре Зуэрат в Мавритании на том основании, что некоторые заявители, зарегистрированные в этом центре, изменили место проживания и вместо района Тиндуфа указали Мавританию. Однако, как отмечается в моем письме от 12 декабря 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1997/974), 14 ноября 1997 года обе стороны достигли с МООНРЗС договоренности относительно представления каждой стороной подробной информации об изменении адресов и любой другой информации, касающейся определения соответствующего центра по идентификации. В письме правительства Марокко от 28 июня Комиссия по идентификации выразила озабоченность в связи с последними событиями и стремилась заручиться участием марокканских наблюдателей, которые участвуют в собеседованиях в целях идентификации, проводимых в Мавритании. Однако 1 июля правительство Марокко вновь заявило о своем отказе разрешить менять адреса, указывая вместо адреса в лагере беженцев адрес в Мавритании. Такое решение может затронуть до 2000 заявителей в Мавритании.

7. В ходе консультаций с моим Специальным представителем обе стороны не изменили своей первоначальной позиции по неурегулированному вопросу идентификации племенных групп Н41, Н61 и J51/52, а также предложению, изложенному в моем докладе от 15 января 1998 года (S/1998/35) о том, чтобы МООНРЗС в качестве первого шага завершила процесс идентификации 4000 лиц, прибывших в дни вызова членов трех вышеуказанных племенных групп, зарегистрированных в ходе переписи 1974 года, и членов их семей.

В. Военные аспекты

8. По состоянию на 6 июля 1998 года в составе военного компонента МООНРЗС были 366 наблюдателей и другой военный персонал (см. приложение), включая саперное подразделение из Швеции и передовую группу инженерного подразделения из Пакистана, развернутые в соответствии с резолюцией 1148 (1998) Совета Безопасности от 26 января 1998 года. Под командованием генерал-майора Бернда С. Лубеника (Австрия) военный компонент Миссии продолжает следить за соблюдением соглашения о прекращении огня между Королевской марокканской армией и силами Фронта ПОЛИСАРИО, которое вступило в силу 6 сентября 1991 года. В районе ответственности МООНРЗС сохраняется спокойная обстановка, и никаких событий, которые указывали бы на то, что та или другая сторона намерена возобновить боевые действия, отмечено не было.
9. В состав передовой группы военно-инженерного подразделения из Пакистана входят 6 штабных офицеров и 53 военнослужащих. Передовая группа приступила к строительству сооружений в Эль-Ауне и Смаре для основной части подразделения и в поддержку мероприятий по разминированию. Были развернуты некоторые элементы для запланированного переоборудования помещений командования подсектора, размещенного к востоку от оборонительного песчаного вала.
10. В состав саперного подразделения из Швеции входят 4 штабных офицера и 73 военнослужащих, включая 14 остающихся военнослужащих подразделения, которые были развернуты в районе Миссии 1 июля 1998 года. Оставшаяся часть принадлежащего контингентам имущества, включая оружие и боеприпасы, была доставлена в Эль-Аун 5 июля 1998 года. За отчетный период это подразделение провело оценку минной опасности на 14 участках предполагаемого военного строительства, завершило определение оперативных приоритетов, провело дорожную рекогносцировку в целях планирования транспортных перевозок и продолжило маркировку неразорвавшихся боеприпасов в пределах района Миссии. Однако по получении принадлежащего контингентам оружия и боеприпасов предстоит завершить предварительную подготовку. Значительные первоначальные трудности в связи с подготовкой, сооружением и занятием материально-технического комплекса, расположенного на частной территории в Эль-Ауне, были урегулированы, и в настоящее время осуществляется бесперебойное функционирование этого объекта.
11. В июне 1998 года инженерное и саперное подразделения МООНРЗС также оказывали содействие в рекогносцировке маршрута, проведенной Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в северном секторе. Состоялось заседание по оперативному планированию с участием военных подразделений Миссии и представителей УВКБ в районе Тиндуфа для уточнения аспектов, связанных с военным обеспечением реализации планов репатриации и расселения в рамках подготовки к семинару УВКБ, который состоится в Эль-Ауне позже в июле 1998 года.
12. Инженерное и саперное подразделения МООНРЗС обретут полную функциональность лишь после прибытия их оружия и боеприпасов. В этой связи в ближайшие дни, как ожидается, будут проведены консультации между МООНРЗС и марокканскими властями с целью выработать практические процедуры ношения оружия и хранения снаряжения и боеприпасов.
13. Скорейшее заключение соглашений о статусе сил, проекты которых были представлены Марокко 31 марта 1998 года и Алжиру и Мавритании 3 апреля 1998 года, в

значительной мере способствовали бы полному и своевременному развертыванию сформированных военных подразделений МООНРЗС. 29 июня Секретариат получил официальный ответ правительства Алжира вместе с рядом предлагаемых поправок к проекту соглашения, которые в настоящее время рассматриваются. В официальном ответе от 2 июля правительство Мавритании подтвердило свое согласие с проектом соглашения и сделало лишь незначительные замечания. Секретариат ожидает, что соглашения о статусе сил с этими двумя правительствами будут подписаны как можно скорее. В то же время марокканские власти указали, что они завершают подготовку своего ответа на проект соглашения и представят его в ближайшее время.

C. Аспекты, связанные с гражданской полицией

14. Общая численность приданных МООНРЗС гражданских полицейских составляет 80 человек при общей утвержденной численности в 81 человека (см. приложение). Под руководством Комиссара гражданской полиции главного суперинтенданта Питера Миллера (Канада) компонент гражданской полиции МООНРЗС продолжает обеспечивать безопасность и оказывать содействие Комиссии по идентификации во всех центрах по идентификации: он также обеспечивает охрану в неуточное время идентификационных материалов в штабе Миссии в Эль-Аюне. Деятельность гражданской полиции Миссии в поддержку мероприятий по идентификации проходит относительно гладко и будет продолжена в соответствии с графиком работы Комиссии по идентификации.

15. В то же время гражданская полиция МООНРЗС в ходе подготовки к репатриации сахарских беженцев столкнулась с проблемами при проведении мероприятий УВКБ в территории (см. пункт 16 ниже) и с трудностями при получении соответствующей информации от правительства Марокко. Комиссар гражданской полиции надеется, что эта ситуация будет урегулирована в ближайшем будущем, с тем чтобы можно было уделять большее внимание процессу планирования возвращения имеющих право голоса беженцев и их ближайших родственников.

D. Подготовительная работа к репатриации сахарских беженцев

16. В течение отчетного периода УВКБ продолжало вести свою подготовительную работу к репатриации сахарских беженцев, как это предусмотрено в Плане урегулирования, хотя и более медленными темпами ввиду задержек, ожидаемых в осуществлении Плана, а также по следующим причинам: хотя в ходе проводившихся им обсуждений в Рабате были достигнуты некоторые позитивные результаты, УВКБ все еще ожидает согласия правительства Марокко по целому ряду остающихся нерешенными вопросов, прежде чем оно сможет приступить к осуществлению мероприятий в Западной Сахаре, как это запланировано в его программе репатриации. Все еще ожидают своего решения вопросы, касающиеся официального закрепления присутствия УВКБ в Западной Сахаре, договоренностей по обеспечению свободы повсеместного доступа и передвижения персонала УВКБ по всей территории, а также осуществления такой подготовительной работы УВКБ, как укрепление доверия и развитие инфраструктуры. Что касается этих вопросов, то 9 июля 1998 года марокканские власти информировали Секретариат о том, что они готовы сотрудничать с УВКБ. Ожидается, что позднее июля 1998 года в Рабате с министерством внутренних дел возобновятся обсуждения относительно роли УВКБ и ее деятельности в Западной Сахаре, включая совместное посещение территории.

17. Ввиду вышеуказанных ограничений УВКБ приняло решение не обращаться с призывом для сбора средств, о котором говорилось в моем предыдущем докладе (S/1998/534).

/...

Вместе с тем УВКБ будет продолжать свою подготовительную работу в лагерях беженцев в районе Тиндуфа в Алжире, в северной части Мавритании и в восточной части территории, и имеющегося в настоящее время остатка средств хватило бы для этой цели до конца 1998 года. В случае изменения условий УВКБ в должное время рассмотрит вопрос об обращении с этим призывом.

18. В северной части Мавритании и в Алжире продолжалась предварительная регистрация беженцев. В Зуэрате и Нуадибу в Мавритании УВКБ до настоящего времени предварительно зарегистрировало 14 000 человек и намеревается продолжать это мероприятие до тех пор, пока МООНРЗС не закончит операцию по идентификации в Мавритании. Предварительная регистрация возобновилась в лагерях в районе Тиндуфа в Алжире, где до настоящего времени предварительно зарегистрировано 18 000 беженцев. УВКБ продолжало осуществлять и другие подготовительные мероприятия в лагерях Тиндуфа, включая налаживание водоснабжения и развитие инфраструктуры, обмен информацией, оценку потребностей беженцев и просвещение в вопросах минной опасности. В дополнение к этому была завершена проводимая УВКБ воздушная и дорожная рекогносцировка. В ближайшие дни УВКБ, как ожидается, сообщит МООНРЗС данные, касающиеся ее материально-технического планирования, включая результаты дорожной рекогносцировки, с тем чтобы в кратчайшие сроки можно было определить безопасные маршруты и места репатриации.

Е. Другие аспекты

19. 26 мая правительство Марокко информировало моего Специального представителя о том, что, по его мнению, использование летательных аппаратов МООНРЗС должно быть ограничено исключительно персоналом МООНРЗС, в частности при полетах между Эль-Айюном и Тиндуфом. С того времени руководство аэропорта в Эль-Айюне запретило посадку на совершаемые МООНРЗС рейсы в Тиндуф корреспонденту из Великобритании и телевизионной бригаде из Португалии, а также посадку на рейс в Тиндуф и Смару фотографу из Аргентины, которому его правительство заказало подготовить книгу о роли Аргентины в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, включая МООНРЗС.

20. После попыток решить этот вопрос мой Специальный представитель 30 июня направил правительству Марокко письмо, подчеркнув, что визиты дипломатов, персонала неправительственных организаций и журналистов, напрямую связанные с мандатом МООНРЗС, способствуют осуществлению Миссией своей деятельности и повышению транспарентности процесса. Указав, что он обеспечит соблюдение национальных требований наличия соответствующих проездных документов, а также стандартной практики Организации Объединенных Наций, мой Специальный представитель в то же время вновь подтвердил свою твердую убежденность в том, что этим посещающим лицам следует разрешить совершать полеты на борту летательных аппаратов МООНРЗС, и просил правительство Марокко пересмотреть свою позицию.

III. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

21. Как указано в моем докладе от 16 марта 1998 года (A/52/730/Add.3 и Corr.2), предложенный бюджет для содержания МООНРЗС на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года составляет 65,1 млн. долл. США брутто. До представления мною дальнейших рекомендаций относительно пересмотренного графика осуществления Плана

/...

урегулирования Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/228 В от 26 июня 1998 года предусмотрела первоначальные промежуточные ассигнования в размере 21,6 млн. долл. США брутто, эквивалентные месячной ставке в размере 5,4 млн. долл. США брутто, на период с 1 июля по 31 октября 1998 года.

22. Соответственно, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат МООНРЗС до 21 сентября 1998 года, как рекомендовано в пункте 30 ниже, расходы на содержание Миссии в течение периода продления ее мандата были бы ограничены месячной ставкой, утвержденной Генеральной Ассамблеей.

23. По состоянию на 30 июня 1998 года задолженность по начисленным взносам, подлежащим перечислению на специальный счет МООНРЗС, применительно к периоду с момента учреждения Миссии по 30 июня 1998 года составляла 65,6 млн. долл. США. Общая задолженность по начисленным взносам в отношении всех операций по поддержанию мира составляла на 30 июня 1998 года 1 527 900 000 долл. США.

IV. ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

24. Существенное ускорение темпов идентификации в июне и начале июля, в случае их сохранения, позволит МООНРЗС завершить в течение августа 1998 года идентификацию заявителей из всех сахарских племен, помимо входящих в племенные группы Н41, Н61 и J51/52. Как Марокко, так и Фронт ПОЛИСАРИО в целом содействовали обеспечению продвижения вперед этого процесса, за исключением трудностей, о которых говорилось в пунктах 5 и 6 выше. В связи с этим было бы крайне необходимо устранить эти трудности, с тем чтобы можно было своевременно завершить идентификацию всех заявителей, помимо принадлежащих к группам Н41, Н61 и J51/52.

25. Как отмечается в моем докладе Совету Безопасности от 18 июня 1998 года (S/1998/534), важно официально закрепить присутствие в территории УВКБ и как можно скорее провести консультации по вопросам существа между правительством Марокко и УВКБ, с тем чтобы Управление имело возможность содействовать созданию необходимой обстановки доверия среди беженцев, благодаря которой беженцы получили бы возможность вернуться на родину в условиях безопасности и соблюдения достоинства. В связи с этим я с удовлетворением принимаю к сведению тот факт, что марокканские власти, как указывается в пункте 16 выше, заявили о своей готовности сотрудничать с УВКБ.

26. От Алжира и Мавритании получены официальные ответы на проект соглашений о статусе сил, и я надеюсь, что соглашения с этими двумя правительствами в скором времени будут подписаны. Я также ожидаю, что марокканские власти в скором времени дадут положительный ответ, о чем говорится в пункте 13 выше, с тем чтобы с ними можно было без дальнейших задержек заключить соглашение о статусе сил.

27. Вводимые на использование летательных аппаратов МООНРЗС ограничения, которые расходятся с практикой проведения миротворческих операций Организации Объединенных Наций, могли бы иметь негативные последствия в плане репутации для мирного процесса в Западной Сахаре и привести к уменьшению объема полезной информации о Миссии, которой могли бы располагать члены Совета Безопасности и страны, предоставляющие войска и полицейских.

28. Вопрос о том, как осуществлять идентификацию членов племенных групп H41, H61 и J51/52, помимо тех, кто был зарегистрирован в ходе переписи населения 1974 года, и членов их семей, является единственно серьезным препятствием для завершения МООНРЗС этапа идентификации и ее перехода к заключительному этапу процесса проведения референдума. У обеих сторон сохраняются существенные разногласия в отношении толкования статуса, которым наделяются заявители из этих трех групп в плане урегулирования и в Хьюстонских соглашениях. Моему Специальному представителю не удалось добиться ни у одной из сторон практических предложений, которые позволили бы примирить их точки зрения.

29. В своем докладе Совету от 13 апреля 1998 года (S/1998/316) я указал, что, если к концу июня в процессе идентификации и в поиске решений спорного вопроса о племенных группах H41, H61 и J51/52 будет достигнут достаточный прогресс, я представлю вместе с настоящим докладом рекомендации в отношении пересмотренного графика полного осуществления плана урегулирования. В свете того, что произошло, и особенно с учетом прогресса, достигнутого в ходе идентификации заявителей из племен, не входящих в эти три группы, я предложил своему Личному посланнику - после того как процесс идентификации всех групп, помимо групп H41, H61 и J51/52, был по существу завершен - рассмотреть возможность привлечения сторон к поиску путей урегулирования проблемы идентификации этих трех племенных групп и других вопросов, имеющих отношение к осуществлению плана урегулирования. После этого мой Личный посланник сделал бы оценку осуществимости плана в его нынешнем виде, изучил бы возможность внесения в этот план каких-либо коррективов, которые были бы приемлемы для сторон и которые значительно улучшили бы шансы его осуществления, и, в случае отсутствия такой возможности, вынес бы мне рекомендацию относительно возможных подходов. Такая оценка повлияла бы на мои выводы в отношении сохраняющейся жизнеспособности мандата МООНРЗС.

30. Для того чтобы дать время для предложенного в предыдущем пункте курса действия, я рекомендую продлить мандат МООНРЗС на двухмесячный период, т.е. до 21 сентября 1998 года. Соответственно, свой следующий доклад я намереваюсь представить не в середине августа, а к 15 сентября 1998 года. Если к тому времени возможность осуществления плана урегулирования сохранится, я представлю Совету Безопасности вместе с докладом пересмотренный график. С другой стороны, если план урегулирования больше не будет представляться жизнеспособным, я буду намерен включить в свой следующий доклад рекомендации в отношении сохраняющейся жизнеспособности мандата МООНРЗС.

Приложение

Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума
в Западной Сахаре: количество предоставленного персонала
по состоянию на 6 июля 1998 года

	Военные наблюдатели	Штабные офицеры	Военно-служащие	Гражданские полицейские наблюдатели	Итого
Аргентина	1	-	-	-	1
Австрия	5	-	-	-	5*
Бангладеш	6	-	-	-	6
Канада	-	-	-	8	8
Китай	16	-	-	-	16
Египет	19	-	-	2	21
Сальвадор	2	-	-	-	2
Франция	25	-	-	-	25
Гана	6	-	7	10	23
Греция	1	-	-	-	1
Гвинея	3	-	-	-	3
Гондурас	12	-	-	-	12
Ирландия	8	-	-	-	8
Индия	-	-	-	10	10
Италия	5	-	-	-	5
Кения	8	-	-	-	8
Малайзия	13	-	-	10	23
Нигерия	5	-	-	10	15
Норвегия	-	-	-	2	2
Пакистан	5	6	53	8	72
Польша	3	-	-	-	3
Португалия	4	-	-	10	14
Республика Корея	-	-	20	-	20
Российская Федерация	25	-	-	-	25
Швеция	-	4	73	10	87**
Уругвай	13	-	-	-	13
Соединенные Штаты Америки	15	-	-	-	15
Венесуэла	3	-	-	-	3
Всего	203	10	153	80	446

* Помимо Командующего Силами.

** Включая четырех человек в рамках национальной поддержки.

/...

